

# Publicity from Toyoake City ,English version

とよあけ

広報とよあけ（英語版）

1 December 2024 No235

毎月市民向けに発行している「広報とよあけ」の中の記事など、外国籍の方にお知らせしたいことを翻訳して毎月発行しています。



Dedicated for foreign residents

TEL 0562-85-1031



## ◆From December 2, 2024, health insurance cards and My Number cards will be integrated.

(12月2日以降、健康保険証とマイナンバーカードが一体化されます)

Insurance and Medical Division

After December 2, 2024, new issuance and renewal of current health insurance cards will cease, and a new system will be implemented in which My Number cards will be used also as health insurance cards. Your health insurance cards that you have as of December 1, 2024 can be used until the expiration date printed on them (up to one year).

After December 2, 2024, those who don't have a My Number card or who have not registered their My Number card to be used as a health insurance card will be issued a **Certificate of Eligibility** before the expiration date of your health insurance card.



### ●Transition schedule (in the case of Toyoake City National Health Insurance and Medical Care System for Elderly in the Latter Stage of Life) ●

—December 1st,2024	December 2nd,2024 – July 31,2025	August 1st,2025—
<b>If you don't have a My Number health insurance card</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• If you don't have a My Number card</li><li>• If you have a My Number card but have not registered it to be used as your health insurance card</li></ul>	Health insurance card you have as of December 1, 2024	<b>使用不可 unusable</b>
	<u>A Certificate of Eligibility</u> will be sent to you. ※Present this certificate at medical institutions, etc.	
<b>If you have a My Number health insurance card</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• If you have a My Number card and have registered it to be used as your health insurance card</li></ul>	Use your My Number health insurance card upon receiving medical care.	
	<u>A Notification of Eligibility Information</u> will be sent to you. ※Present this notification together with your My Number health insurance card at medical institutions, etc. that do not accept My Number health insurance cards.	

Call the following phone number for inquiries regarding My Number health insurance card registration and the system.



My Number General Toll Free Number **☎0120-95-0178**

Ministry of Health, Labour and Welfare website

Reception desk open ➡ Weekdays / 9:30 to 20:00 Saturday Sunday National holidays / 9:30 to 17:30



### ●To use your My Number card as a health insurance card (My Number health insurance card), you need to register using one of the following methods. ●

What is required for registration

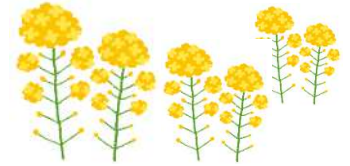
- My Number card
- The 4-digit PIN number you set when your My Number card was issued

- Register via smartphone or computer/Register via the **My Number Portal app**
- Register at medical institutions and pharmacies that accept My Number health insurance cards
- Register at a **Seven Bank ATM**
- Register at City Hall: Visit the Insurance and Medical Division.






Child Rearing Support Division  
**December / January Schedule**  
 To make reservations for activities that require them,  
 please apply either in person or by telephone.



## Infant Health Checks

(乳幼児健康診査)

Place : Health Center

Name of health check	Reception desk open	For infants born in	Date	Other
Three Months Health Check	Information will be provided individually.	8 / 2024	11/ December (Wed)	  * We will send a notification about the date and time and other details of the medical examination to eligible children. Please check the notification, fill out the necessary items, and bring it to us.
		9 / 2024	08/ January (Wed)	
18 Months Health Check		5 / 2023	04/ December (Wed)	
		6 / 2023	09/ January (Thu)	
Two Years Three Months Dental checkup		8 / 2022	03/ December (Tue)	
		9 / 2022	10/ January (Fri)	
Three Years Health Check		11 / 2021	10/ December (Tue)	
			12/ December (Thu)	
		12 / 2021	14/ January (Tue)	
		15/ January (Wed)		

✳️We may not be able to send the notification about the medical examination to those who have just moved into Toyoake City from outside the city. If you do not receive the notification by one week before the expected medical examination, please contact the Child Rearing Support Division.



## Vaccines for Children

(子どもの予防接種)

There are two types of vaccinations for children: Government provided routine immunization (rotavirus, hib, pediatric pneumococcal, hepatitis B, DPT-IPV, DPT-IPV-Hib, BCG, MR, varicella, Japanese encephalitis, DT, and HPV (human papillomavirus)) and voluntary immunization. Check your Maternal and Child Health Handbook so that your child can receive the recommended immunizations at the appropriate time.



## Childcare consultation

(育児相談)

Application: Toyoake Reservation Support

Inquiries: Child Rearing Support Division

※Reservations must be made by 5pm the day before your desired date.



<Toyoake Reservation Support>

Place	Date	Time	Content
<b>Hoken Center</b>	04 / December (Wed) 11 / December (Wed) 18 / December (Wed)	10:00 — 11:00	While having your children's height and weight measured, you can consult with health nurses and dieticians about child rearing and your children's development/growth. Items to Bring : Maternal and Child Health Handbook, bath towels, diapers, and other baby outing items
<b>Kosodate Shiensenta 「Takenoko」</b>	25 / December (Wed)		



## Kosodate Shiensenta

(子育て支援センター)

Open for preschoolers and parents. Please come and visit us!

【Takenoko】 Opening hours : Monday - Saturday (Excluding holidays) 9:00 — 16:00



## Parents and children, let's have fun together.

(親子で遊びましょう)

Parents and children can play together. The schedule is subject to change.  
 Please ask each children's center for the schedule in advance.



Place	Date	Time
All Children's Centers	05 / December (Thu)	10:30 —



Dedicated for foreign residents

TEL 0562-85-1031

## ◆Provision of financial aid to help new first-grade students with school supplies before school starts (就学援助新入学用品費の入学前支給)

School Education Division



【Object】 Households to which the guardians of children entering elementary school in the 2025 school year belong and are recognized as being in a state of poverty equivalent to those households in need of public assistance under the Public Assistance Act

【Content of assistance】 57,060 yen

【How to apply】 Apply by December 20th (Friday) (must arrive by this date if applying by postal mail) using the Aichi Toyoake City Electronic Application / Registration System, directly to the School Education Division, or by postal mail (〒470-1195, address not required).

【In addition】 • If you have siblings already enrolled in school and receiving tuition assistance, you also need to apply. • Contact the School Education Division or check the city's website for what is required for the application.



Toyoake City's website

## ◆Child Benefit Payments (児童手当の支払い) Child Rearing Support Division

December is a payment month for Child Benefit. ※Starting from October, payments are to be made every two months.

### Date of bank transfer : Tuesday, December 10

\* Those who have completed the procedures related to the system reform by the end of October will be paid the revised allowance amount. If you have not yet completed the necessary procedures, please complete them as soon as possible.

\* Please update your passbook to confirm that payment has been transferred.

◎Please submit the necessary documentation if any of the circumstances below apply.

- If a child is born    ● If the recipient and his/her child have different addresses
  - The person to whom the benefit is paid has become a government employee or an employee of a public-service company.    ● If the recipient wants to change where the child allowance is transferred
- (You will not be able to change people and your child's account of non-beneficiaries)



## ◆Dental Clinic Opening Hours during the New Year Holidays

(年末年始の歯科診療のお知らせ)

Health Promotion Division

Opening hours: 9:00 am – 11:00 am

Date	Dental clinic	Area	Tel No.
Sun. Dec 29, 2024	Toyoake Flora Shika	Ookute-chou	0562-95-1182
Mon. Dec 30, 2024	ShinSakae Shika	ShinSakae-chou	0562-97-1771
Tue. Dec 31, 2024	Toyama Shika Iin	Shinden-chou	0562-92-3030
Wed. Jan 01, 2025	Kazuma Shika Clinic	Sakae-chou	0562-85-1818
Thu. Jan 02, 2025	Toyoake Shika Iin	Shinden-chou	0562-92-8855
Fri. Jan 03, 2025	Maeda Dental Clinic	Sakae-chou	0562-97-8838



Please call the clinic and confirm availability in advance, as there may be changes. ※Belonging / My Number health insurance card etc.

## ◆Payments due this month (今月の納期限)



Credit Management Division • Insurance and Medical Division • Longevity Division

Property Tax (Koteishisan-zei), Urban Planning Tax (Toshikeikaku-zei) ... **3rd term**

National health insurance tax (Kokumin Kenkohoken-zei),  
medical insurance premium for senior citizens (Koukikoureisha Iryohokenryo) and  
nursing care insurance premium (Kaigohokenryo) ... **6th term**

**Payment due date: Wednesday, December 25**

This information are important articles selected from 「Publicity from Toyoake City」 publishing for Toyoake citizens.  
It is putted out every month in English as we would like to inform foreigners too.

## ◆Mid-season/mid-year enrollments in day care centers

**in FY2025** (令和7年度保育所等入園申し込み)

Childcare Division



For those wishing to enroll after April 1, 2025, our system will provide information about vacancies when they arise. The application deadline is the end of the month that comes two months before the desired month of enrollment. After applications are closed, enrollment selections will be made. Applications for enrollment within fiscal year 2025 will be accepted from Wednesday, January 15, 2025.

Simultaneous application for the entrance on April 1 closes on November 21 (Thursday). [Toyoake City's website](#)



## ◆Alert for redback spiders (セアカゴケグモにご注意ください)



Environmental Division



**Redback spiders, an invasive species, have been repeatedly identified in Toyoake City.**

Their typical habitats are inside drainage ditches, between gaps between drainage ditch net covers and ditches, the back side of covers, the bottom of fences, inside flower bed blocks, and between gaps in gravestones.

**The spiders are generally timid and not aggressive. The females are poisonous, so do not catch or touch them with your bare hands.**

### ★ What should I do if I find redback spiders?

Exterminate them by spraying them with commercially available household insecticides or crushing them with your shoes. Insecticides are often ineffective against their egg sacs (white bags about 1 cm in diameter containing eggs), so remove them with chopsticks or something similar, place them into a plastic bag to prevent the baby spiders from scattering, and then crush them to kill them.

### ★ What should I do if I have been bitten by a redback spider?

If you've been bitten by a redback spider, thoroughly wash the affected area with water and receive medical treatment as soon as possible. To receive the best treatment for you, we recommend that you bring the spider to the hospital.

## 2025 Celebration Ceremony for 20-Year-Old Citizens

**This year's theme: ∞ (infinity)**

**Sunday, January 12, 2025.**



We would like to hold a celebration party for you to enjoy reuniting with your friends in your hometown of Toyoake and to take a step forward into a new world as you turn 20. So please come along.

- 【Time】**
- |                  |  |
|------------------|--|
| <b>Section 1</b> | Sakae junior high school district                  |
|                  | Reception desk open 10:00 - Ceremony times 10:30 - |
| <b>Section 2</b> | Kutsukake junior high school district              |
|                  | Reception desk open 12:00 - Ceremony times 12:30 - |
| <b>Section 3</b> | Toyoake junior high school district                |
|                  | Reception desk open 14:00 - Ceremony times 14:30 - |



**【Venue】** Bunka Kaikan (Toyoake City Culture Hall, Large Hall)

**【Invitees】** Toyoake residents born between April 2, 2004 and April 1, 2005

**【Program】** ① Ceremony

② Planned by the "Executive Committee of the Celebration Ceremony for 20-Year-Old Citizens"

**【Note】** On the day of the event, bring your notification postcard that we mailed in end of November.

If you wish to participate in this party despite living outside the city, please apply using **the application form**

Life long Learning Division



**dedicated for foreign residents**

TEL **0562-85-1031**

(8:30-17:15)



**Toyoake City**  
**Multilingual Information**

@ToyoakeCity.MultilingualInformation



Our newspaper in foreign languages are

Available for smartphones and PCs.

URL : <https://www.city.toyoake.lg.jp/4669.htm>



Published by: Inclusive Society Division, Toyoake City Hall  
1-1 Komochimatsu Shindenchou Toyoakeshi

〒470-1195 TEL: 0562-92-8306

URL: <https://www.city.toyoake.lg.jp>

